

SimonsVoss, the pioneer in remote-controlled, cable-free locking technology provides system solutions with a wide range of products for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions. SimonsVoss locking systems combine intelligent functionality, high quality and award-winning design. Made in Germany.

As an innovative system provider, SimonsVoss focuses on scalable systems, high security, reliable components, powerful software and simple operation. As such, SimonsVoss is regarded as a technology leader in digital locking systems. Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

© 2022, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring  
All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes. SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

**SimonsVoss**  
technologies

Made in Germany



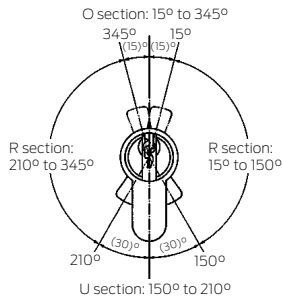
**Cylinder AX  
Anti-panic**

ZS50.99050002

31.08.2022

- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SE Snabbguide

**1. Positionen/Positions**



EN | 10

1. With the cylinder engaged, first turn the thumb-turn in the direction of locking as far as the dead bolt throw in the R section.
  - ↳ Reset torque detectable...
2. Release the thumb-turn.
  - ↳ Cylinder must automatically turn back into the U section.
3. Activate an authorised identification medium.
  - ↳ Cylinder engages.
4. Turn the engaged thumb-turn in the locking direction of the lock through the R section into the O section.
  - ↳ The dead bolt extends.
  - ↳ No reset torque detectable.
5. Move the thumb-turn slightly over the threshold between the 'O' and 'R' section in the same direction of rotation.
6. Release the thumb-turn.
  - ↳ The reset force must continue to turn the driver independently from this point to the U section.
  - ↳ The dead bolt extends completely.
  - ↳ If the thumb-turn does not automatically rotate as far as the 'U' section, either the fastening screw has been tightened too firmly or the locking device has been aligned incorrectly. The test is to be repeated after the fault has been eliminated. A fastening screw which has been tightened too firmly acts as a brake on the restoring force mechanism.

DE | 3

**1. AP-spezifische Sicherheitshinweise**

Beachten Sie bei Schließzylindern mit Antipanik-Funktion zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

**! WARNUNG**

**Störung der Fluchttürfunktion**

Die Verwendung von ungeeigneten oder nicht betriebsbereiten Komponenten kann die Funktion einer Fluchttür beeinträchtigen. Wenn Sie den Antipanikzylinder in nicht zugelassenen Schlössern verwenden, dann kann die Fluchttürfunktion gestört sein und nicht wieder freigegeben werden.

1. Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Verschlusses betriebsbereit sind.
2. Stellen Sie sicher, dass die Panikfunktion des Einsteckschlösses gewährleistet ist.
3. Beachten Sie dazu die Dokumentation des Schlossherstellers.
4. Verwenden Sie den Antipanikzylinder im vorgeschriebenen Temperaturbereich.
5. Führen Sie nach dem Einbau oder einem Batteriewechsel des Antipanikzylinders einen Funktionstest durch.

**Störung der Antipanikfunktion durch unzulässige Manipulation**

Die Länge des kann auf der Innenseite ab 50 mm verändert werden. Wenn die AP-Seite demontiert wird, kann die Antipanikeinheit beschädigt werden.

- ❗ Verändern Sie die Länge auf der AP-Seite nicht.

**3. Classification (DIN 18252:2018-05)**

| Feature           | Classification   |
|-------------------|--|
| Variant           | E  |
| Type              | E  |
| Lock security     | 6  |
| Attack resistance | D  |
| Panic function    | <ul style="list-style-type: none"> <li>❗ R1 (Anti-panic)</li> <li>❗ FZG (Regular)</li> </ul> |

For further technical information see the detailed quick guide.

DE | 5

**! VORSICHT**  
**Verletzung der Hand durch zurückschnellenden Mitnehmer**

In der Antipanik-Ausführung des Schließzylinders wird ein federgespannter Mitnehmer verwendet. Dieser Mitnehmer kann im nicht eingebauten Zustand zurückschnellen und Ihre Hand verletzen.

- ❗ Fassen Sie die Antipanik-Ausführung des Schließzylinders nicht im Bereich des Mitnehmers an.

**! HINWEIS**

**Wartungsabstand von nicht mehr als einem Monat bei Notausgangsverschlüssen**

Nach EN 179 (Anhang C) ist im Rahmen der Wartung von Notausgangsverschlüssen in Abständen von nicht mehr als einem Monat sicherzustellen, dass sämtliche Teile des Verschlusses in einem zufriedenstellenden betriebsfähigen Zustand sind.

**2. Antipanik-Funktionstest**

Führen Sie einen Funktionstest durch:

- ❗ Nach der Montage
- ❗ Nach einer Neuausrichtung
- ❗ Nach Änderungen an der Stulpschraube

|            |  |
|------------|--|
| Bereich U: | Keine Rückstellkraft auf den Mitnehmer |
| Bereich R: | Rückstellbereich Richtung Bereich U    |

FR | 12

**1. Consignes de sécurité propres AP**

Pour les cylindres de fermeture avec fonction anti-panique, respectez également les consignes de sécurité suivantes:

**! AVERTISSEMENT**

**Dysfonctionnement de la fonction d'issue de secours**

L'utilisation de composants inadaptés ou de composants non fonctionnels peut nuire au fonctionnement d'une issue de secours. L'utilisation du cylindre antipanique dans des serrures non autorisées peut perturber la fonction d'issue de secours et empêcher son déblocage.

1. Veillez à ce que toutes les pièces de la fermeture soient opérationnelles.
2. Assurez-vous que la fonction antipanique de la serrure encastrée est assurée.
3. À ce sujet, consultez la documentation du fabricant de serrures.
4. Utilisez pas le cylindre antipanique dans la plage de température spécifiée.
5. Après le montage ou le remplacement des piles du cylindre antipanique, effectuez un essai de fonctionnement.

**Dysfonctionnement de la fonction antipanique du fait d'une mauvaise manipulation**

La longueur du peut être modifiée à l'intérieur à partir de 50 mm. Si le côté AP est démonté, l'unité antipanique risque d'être endommagée.

- ❗ Ne modifiez pas la longueur côté AP.

DE | 5

|            |  |
|------------|--|
| Bereich O: | Oberer Totpunkt des Riegelvorschubs (Keine Rückstellkraft auf Mitnehmer) |
|------------|--|

- ✓ Funktionsprüfung erfolgt in Fluchtrichtung.
- ✓ Riegel ist eingefahren.

1. Drehen Sie den Knauf zunächst bei gekuppeltem Zylinder in Sperrrichtung des Schlosses bis zum Riegelvorschub in den Bereich R.
  - ↳ Rückstellmoment spürbar..
2. Lassen Sie den Knauf los.
  - ↳ Zylinder muss selbstständig in den Bereich U zurückdrehen.
3. Betätigen Sie ein berechtigtes Identifikationsmedium.
  - ↳ Zylinder kuppelt ein.
4. Drehen Sie den gekuppelten Knauf in Sperrrichtung des Schlosses durch den Bereich R in den Bereich O.
  - ↳ Riegel schiebt sich vor.
  - ↳ Kein Rückstellmoment spürbar.
5. Bewegen Sie den Knauf geringfügig über die Grenze zwischen den Bereichen „O“ und „R“ in gleicher Drehrichtung weiter.
  - ↳ Lassen Sie den Knauf los.
  - ↳ Rückstellkraft muss von diesem Punkt aus den Mitnehmer selbstständig bis zum Bereich U weiterdrehen.
  - ↳ Riegel fährt vollständig aus.
  - ↳ Sollte sich der Knauf nicht selbstständig in den Bereich U drehen, ist entweder die Stulpschraube zu fest angezogen oder das Schloss falsch

FR | 13

**! ATTENTION**  
**Blessure à la main liée à un retour brusque de l'entraîneur**

Un entraîneur à ressort est utilisé dans le modèle antipanique du cylindre de fermeture. Lorsqu'il n'est pas monté, cet entraîneur peut revenir brusquement en position initiale et provoquer une blessure à la main.

- ❗ Ne tenez pas le modèle antipanique du cylindre de fermeture à proximité de l'entraîneur.

**! REMARQUE**

**Intervalle de maintenance inférieur ou égal à un mois pour les fermetures des issues de secours**

En vertu de l'annexe C de la norme européenne EN 179, il est recommandé, dans le cadre de l'entretien des dispositifs de fermeture des issues de secours, de s'assurer tous les mois que l'ensemble des pièces composant le dispositif de fermeture soit dans un état de fonctionnement satisfaisant.

**2. Essai de fonctionnement AP**

Effectuez un essai de fonctionnement :

- ❗ Après le montage
- ❗ Après une réorientation
- ❗ Après des modifications apportées à la vis de maintien

|          |   |
|----------|---|
| Zone U : | Aucune force de rappel sur l'entraîneur |
|----------|---|

DE | 6

ausgerichtet worden. Nach der Fehlerbehebung ist der Test erneut durchzuführen. Eine zu fest angezogene Stulpschraube wirkt sich bremsend auf den Rückstellmechanismus aus.

7. Verschließen Sie die Tür und prüfen Sie die Funktion des Schlosses durch Drücken der Klinke/Panikstange in Richtung des Fluchtwegs.
  - ↳ Riegel muss zurückschnappen.
  - ↳ Tür muss sich leicht öffnen lassen.
  - ↳ Sollte der Riegel beim Betätigen der Klinke nicht zurückfahren oder hakt die Klinke, ist entweder der Schließzylinder oder das Schloss falsch ausgerichtet oder defekt. Nach der vorgenannten Fehlerbehebung sind die vorherigen Tests erneut durchzuführen.

**3. Klassifizierung (DIN 18252:2018-05)**

| Merkmal             | Klassifizierung  |
|---------------------|--|
| Variante            | E  |
| Typ                 | E  |
| Verschlussicherheit | 6  |
| Angriffswiderstand  | D  |
| Panikfunktion       | <ul style="list-style-type: none"> <li>❗ R1 (Antipanik)</li> <li>❗ FZG (Standard)</li> </ul> |

FR | 14

|          |  |
|----------|--|
| Zone R : | Plage de rappel en direction de la zone U  |
| Zone O : | Point mort supérieur de l'avance du pêne (aucune force de rappel sur l'entraîneur) |

- ✓ Le contrôle fonctionnel s'effectue dans le sens de la sortie.
  - ✓ Le pêne est rentré.
1. Le cylindre est engagé, commencez par faire tourner le bouton dans le sens de verrouillage de la serrure jusqu'à l'avance du pêne dans la zone R.
    - ↳ Moment de rappel pouvant être perçu.
  2. Relâchez le bouton.
    - ↳ Le cylindre doit retourner dans la zone U de lui-même.
  3. Utilisez un support d'identification autorisé.
    - ↳ Le cylindre s'engage.
  4. Faites tourner le bouton engagé dans le sens de verrouillage de la serrure à travers la zone R vers la zone O.
    - ↳ Le pêne avance.
    - ↳ Aucun moment de rappel pouvant être perçu.
  5. Déplacez légèrement le bouton au-delà de la limite entre les zones O et R dans le même sens de rotation.
    - ↳ Relâchez le bouton.
    - ↳ À partir de ce point, la force de rappel doit continuer de tourner de lui-même depuis l'entraîneur vers la zone U.
    - ↳ Le pêne se déploie entièrement.

DE | 7

Weitere technische Daten siehe ausführliche Kurzanleitung.

EN | 8

**1. AP-specific safety instructions**

For locking cylinders with anti-panic function, also observe the following safety instructions:

**! WARNING**

**Failure of the escape door function**

The use of unsuitable components or components that are not ready for operation can impair the function of an escape door. If you use the anti-panic cylinder in non-approved locks, the escape door function may be impaired and cannot be released again.

1. Make sure that all parts of the lock are ready for operation.
2. Make sure that the panic function of the mortise lock is ensured.
3. Please refer to the documentation of the lock manufacturer.
4. Only use the anti-panic cylinder within the specified temperatures.
5. Perform a function test after installation or battery change of the anti-panic cylinder.

**Malfunction of the anti-panic function due to unauthorised manipulation**

The length of the can be modified on the inside from 50 mm. If the AP side is removed, the anti-panic unit may be damaged.

- ❗ Do not change the length on the AP side.

**! CAUTION**

**HAND INJURIES FROM CARRIER SPRING BACK**

A spring-loaded carrier is used in the anti-panic construction of the closing cylinder.

FR | 16

| Functionalité    | Classification  |
|------------------|---|
| Fonction panique | <ul style="list-style-type: none"> <li>❗ R1 (Anti-panique)</li> <li>❗ FZG (Standard)</li> </ul> |

Pour plus de données techniques, consultez les brèves instructions détaillées.

7. Verrouillez la porte et vérifiez le fonctionnement de la serrure en appuyant sur la poignée/la barre antipanique en direction de la voie d'évacuation.
  - ↳ Le pêne doit rentrer.
  - ↳ La porte doit s'ouvrir facilement.
  - ↳ Si le pêne ne recule pas lorsque la poignée est actionnée ou si la poignée se prend, le cylindre de fermeture ou le verrou est mal aligné ou défectueux. Une fois l'erreur éliminée, les tests doivent être réitérés.

**3. Classification (DIN 18252:2018-05)**

| Functionalité            | Classification |
|--------------------------|----------------|
| Variante                 | E              |
| Type                     | E              |
| Sécurité de la fermeture | 6              |
| Résistance aux attaques  | D              |

EN | 9

This carrier can spring back when it is not installed, causing hand injuries.

- ❗ Do not hold the anti-panic construction of the closing cylinders in the area of the carrier.

**! NOTE**

**Maintenance interval of not more than one month for emergency exit locks**

As per European standard EN 179, Appendix C, all components in a locking device must be checked at intervals no greater than one month to ensure that they are in satisfactory working order as part of emergency exit locking device maintenance.

**2. AP functional test**

Carry out a function test:

- ❗ After assembly
- ❗ After realignment
- ❗ After changes to the fastening screw

|            |   |
|------------|---|
| U section: | No restore force on the cam                                     |
| R section: | Restore force section towards U section                         |
| O section: | Top dead point in dead bolt throw (no restore force on the cam) |

- ✓ Functional test is carried out in escape direction.
- ✓ The dead bolt is retracted.

NL | 17

**1. AP-specifieke veiligheidsinstructies**

Neem voor sluitcilinders met antipaniekfunctie ook de volgende veiligheidsinstructies in acht:

**! WAARSCHUWING**

**Storing van het functioneren van de nooduitgang**

- Het gebruik van ongeschikte componenten of componenten die niet bruikbaar zijn, kan het correct functioneren van een nooduitgang verhinderen. Bij gebruik van van anti-paniekcilinder in daarvoor niet bestemde sloten kan de vluchtfunctie niet meer opengaat.
1. Controleer of alle delen van het slot bruikbaar zijn.
  2. Verzeker eerst dat de paniekfunctie van het insteekslot gewaarborgd is.
  3. Neem hiervoor de documentatie van de fabrikant van het slot in acht.
  4. Gebruik de anti-paniekcilinder binnen het gespecificeerde temperatuurbereik.
  5. Doe na de montage of het vervangen van batterijen van de anti-paniekcilinder eerst een functietest.

**Storing van de anti-paniekfunctie door ongeoorloofde manipulatie**

De lengte van de kan aan de binnenzijde vanaf 50 mm aangepast worden. Wanneer de AP-zijde wordt gedemonteerd, kan de anti-paniekenheid beschadigd worden.

- ❗ Verander de lengte niet aan de AP-zijde.

| VOORZICHTIG  |
|--|
| <b>Handlestel door snel teruggaan van de meenemer</b>  |
| In de antipaniek-uitvoering van de profielcilinder wordt een meenemer met een spanveer gebruikt. Deze meenemer kan in niet gemonteerde toestand snel teruggaan en uw hand verwonden.                     |
| <div> <div><div><span><span></span></span></div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Pak de antipaniek-uitvoering van de profielcilinder niet vast in de buurt van de meenemer.</li></ul> </div> |

| OPMERKING  |
|--|
| <b>Onderhoudsinterval van niet meer dan één maand bij sloten van nooduitgangen</b>   |
| In de Europese Norm EN 179, bijlage C, wordt in het kader van het onderhoud aan sloten van nooduitgangen aanbevolen om met tussenpozen van niet meer dan een maand te controleren of alle onderdelen van het slot in goede, bedrijfsklare toestand verkeren. |

### 2. AP-functiest

Voer een functiest uit:

- na de montage
- na een herconfiguratie
- na wijzigingen aan de stiftschroef

|           |                                      |
|-----------|--------------------------------------|
| Bereik U: | Geen weerstand op de meenemer        |
| Bereik R: | Terugstelbereik in richting bereik U |

|         |         |         |         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| DK   27 | DK   28 | DK   29 | DK   30 | SE   31 | SE   32 | SE   33 | SE   34 |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|

### 1. AP-specifikke sikkerhedshenvisninger

Overhold også følgende sikkerhedsinstruktioner for låsecylindre med anti-panikfunktion:

| ADVARSEL |
|----------|
|----------|

Fejl i flugtdørsfunktion

Anvendelse af uegnede eller ikke driftsklare komponenter kan påvirke en flugtdørs funktion. Hvis antipanikcylindren anvendes i ikke godkendte låse, kan flugtdørsfunktionen forstyrres og ikke frigives igen.

- Sørg for, at alle låsens dele er driftsklare.
- Sørg for, at indstikslåsens panikfunktion garanteres.
- Overhold også låseproducentens dokumentation.
- Anvend antipanikcylindren i det specificerede temperaturområde.
- Udfør en funktionstest efter hver montage af antipanikcylindren eller batteriskift.

Fejl i antipanikfunktionen på grund ikke tilladt manipulation

Længden på kan ændres på indersiden fra 50 mm. Når AP-siden ar monteres, kan antipanikenheden beskadiges.

- Længden på AP-siden må ikke ændres.

| FORSIGTIG |
|-----------|
|-----------|

**Håndskader på grund af medbringere, der smutter tilbage**

I antipanik-udførelsen af låsecylindren anvendes en fjederspændt medbringer.

|   |  |
|---|--|
| Bereik O:   | Bovenste dode punt van de uitgeschoven grendel (geen weerstand op de meenemer) |
| <div> <div><div><span><span></span></span></div></div> <ul style="list-style-type: none"><li>Functioneren wordt gecontroleerd in de vluchtrichting.</li> <li>De schoot is ingeschoven.</li></ul> </div>   |  |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Draai de knop eerst bij gekoppelde cilinder in de sluitrichting van het slot tot de grendel uitgeschoven is in het bereik R. <ul style="list-style-type: none"><li>Het terugschakelmoment is waarneembaar.</li></ul></li> <li>Laat de knop los. <ul style="list-style-type: none"><li>De cilinder moet vanzelf terugdraaien naar bereik U.</li></ul></li> <li>Activeer een bevoegd identificatiemedium. <ul style="list-style-type: none"><li>De cilinder schakelt vrij.</li></ul></li> <li>Draai de gekoppelde knop in de sluitrichting van het slot door het bereik 'R' heen in het bereik O. <ul style="list-style-type: none"><li>De schoot schuift uit.</li> <li>Het terugschakelmoment is niet waarneembaar.</li></ul></li> <li>Draai de knop in dezelfde richting minimaal over de grens tussen de bereiken 'O' en 'R'.</li> <li>Laat de knop los. <ul style="list-style-type: none"><li>Vanaf dit punt moet de weerstand de meenemer vanzelf doordraaien tot het bereik U.</li> <li>De schoot schuift volledig uit.</li> <li>Wanneer de knop niet vanzelf naar het bereik 'U' draait, is de bevestigingsschroef te stevig vastgedraaid of het slot is verkeerd afgesteld. Na het verhelpen van de fout moet de test opnieuw</li></ul></li></ol> |  |

uitgevoerd worden. Een bevestigingsschroef die te stevig is vastgedraaid, heeft een negatief effect op de mechanische weerstand.

- Sluit de deur en controleer het functioneren van het slot door de klink/paniekstang in te drukken in de richting van de vluchtroute.
  - De schoot moet terugspringen.
  - De deur moet gemakkelijk geopend kunnen worden.
  - Als de grendel bij het indrukken van de deurkruk niet terugspringt of blijft haken, is de cilinder of het slot verkeerd afgesteld of is het slot defect. Na het eerder beschreven verhelpen van de fout moeten de vorige tests opnieuw uitgevoerd worden.

### 3. Classificatie (DIN 18252: 2018-05)

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Voorzien zijn van            | Classificatie   |
| Variant                      | E   |
| Type                         | E   |
| Beveiliging van de sluitning | 6   |
| Weerstand tegen aanvallen    | D   |
| Paniefunctie                 | <div> <ul style="list-style-type: none"><li>R1 (Antipaniek)</li> <li>FZG (Normaal)</li></ul> </div> |

Voor verdere technische gegevens, zie de gedetailleerde korte instructies.

### 1. Istruzioni di sicurezza specifiche per AP

Per i cilindri di bloccaggio con funzione antipanico, osservare anche le seguenti istruzioni di sicurezza:

| AVVERTENZA |
|------------|
|------------|

**Malfunzionamento della porta di emergenza**

L'uso di componenti inappropriati o di componenti non operativi può pregiudicare il funzionamento di una porta di emergenza. Se si utilizza il cilindro antipanico in serrature non autorizzate, la funzione della porta di emergenza potrebbe essere disturbata e non più riarmata.

- Assicurarsi che tutti i componenti della chiusura siano operativi.
- Assicurarsi che la funzione antipanico della serratura da incasso sia garantita.
- Prestare attenzione alla documentazione del produttore della serratura.
- Utilizzare il cilindro antipanico entro il campo di temperatura specificato.
- Dopo l'installazione o la sostituzione delle batterie del cilindro antipanico eseguire una prova di funzionamento.

**Malfunzionamento della funzione antipanico dovuto a manipolazioni non autorizzate**

La lunghezza del può essere modificata all'interno a partire da 50 mm. Se il lato AP viene rimosso, l'unità antipanico può essere danneggiata.

- Non modificare la lunghezza sul lato AP.

### 1. Istruzioni di sicurezza specifiche per AP

Per i cilindri di bloccaggio con funzione antipanico, osservare anche le seguenti istruzioni di sicurezza:

| AVVERTENZA |
|------------|
|------------|

L'uso di componenti inappropriati o di componenti non operativi può pregiudicare il funzionamento di una porta di emergenza. Se si utilizza il cilindro antipanico in serrature non autorizzate, la funzione della porta di emergenza potrebbe essere disturbata e non più riarmata.

- Assicurarsi che tutti i componenti della chiusura siano operativi.
- Assicurarsi che la funzione antipanico della serratura da incasso sia garantita.
- Prestare attenzione alla documentazione del produttore della serratura.
- Utilizzare il cilindro antipanico entro il campo di temperatura specificato.
- Dopo l'installazione o la sostituzione delle batterie del cilindro antipanico eseguire una prova di funzionamento.

**Malfunzionamento della funzione antipanico dovuto a manipolazioni non autorizzate**

La lunghezza del può essere modificata all'interno a partire da 50 mm. Se il lato AP viene rimosso, l'unità antipanico può essere danneggiata.

- Non modificare la lunghezza sul lato AP.

| ATTENZIONE |
|------------|
|------------|

**Possibili lesioni alla mano causate dal rapido ritorno del trascinatore**

Nella versione antipanico del cilindro di chiusura viene utilizzato un trascinatore a molla. Questo trascinatore, nello stato non inserito, può retrocedere rapidamente e ferire la mano.

- Impugnare la versione antipanico del cilindro di chiusura evitando l'area del trascinatore.

| NOTA |
|------|
|------|

**Intervallo di manutenzione non superiore a un mese per le chiusure delle uscite di emergenza**

La Norma europea EN 179 Allegato C prevede, nell'ambito degli interventi di manutenzione sulle chiusure delle uscite di emergenza, di garantire, ad intervalli non superiori a un mese, che tutte le parti della chiusura siano in soddisfacenti condizioni di funzionamento.

#### 2. Test di funzionamento AP

Eseguire una prova di funzionamento:

- dopo l'installazione
- dopo un riorientamento
- dopo aver modificato la vite a risolto

|         |  |
|---------|--|
| Area U: | Nessuna forza di richiamo sul trascinatore |
| Area R: | area di richiamo in direzione dell'area U  |

|         |  |
|---------|--|
| Area U: | Nessuna forza di richiamo sul trascinatore |
| Area R: | area di richiamo in direzione dell'area U  |

medbringaren inte är monterad kan den kan fjädra tillbaka och skada din hand.

- Fatta inte tag i medbringarmrådet på antipanikversionen av låscylindern.

| VARNING |
|---------|
|---------|

**Störning i utrymningsdörrfunktionen**

Användning av olämpliga komponenter som inte är funktionsdugliga kan inverka på funktionen hos en nödutgång. Om du använder antipanikcylindern i ej godkända lås kan nödutgångsfunktionen störas och inte aktiveras igen.

- Kontrollera att låsets alla delar fungerar som de ska.
- Kontrollera att instickslåsets panikfunktion fungerar.
- Beakta dokumentationen från låstillsverkaren.
- Använd antipanikcylindern i det angivna temperaturområdet.
- Genomför en funktionskontroll efter montering eller efter ett batteribyte i antipanikcylindern.

**Störning i antipanikfunktionen på grund av otillåten manipulation**

Längden hos kan ändras på insidan från 50 mm. När AP-sidan demonteras kan antipaniknheten skadas.

- Ändra inte längden på AP-sidan.

| OBSERVERA |
|-----------|
|-----------|

**Risk för handskada på grund av tillbakafjädrande medbringare**

I antipanikversionen av låscylindern används en fjäderspänd medbringare. När

|         |  |
|---------|--|
| Area O: | Punto morto superiore dell'avanzamento del chiavistello (nessuna forza di richiamo sul trascinatore) |
|---------|--|

- La prova di funzionamento viene effettuata in direzione di fuga.
- Il chiavistello è retratto.

- Con il cilindro accoppiato, ruotare prima il pomello nella direzione di chiusura della serratura fino a quando l'avanzamento del chiavistello non si trova nell'area R.
  - Coppia di richiamo considerevole.
- Lasciare andare il pomello.
  - Il cilindro deve tornare nell'area U in modo autonomo.
- Operare con un supporto di identificazione autorizzato.
  - Il cilindro si accoppia.
- Ruotare il pomello accoppiato nella direzione di chiusura della serratura attraverso l'area R nell'area O.
  - Il chiavistello avanza.
  - Non si nota alcuna coppia di richiamo.
- Spostare il pomello leggermente oltre il confine tra le aree "O" e "R" nello stesso senso di rotazione.
- Lasciare andare il pomello.
  - La forza di richiamo deve far ruotare il nottolino da questo punto verso l'area U in modo autonomo.
  - Il chiavistello fuoriesce completamente.
  - Se il pomello non ruota automaticamente nell'area U, la vite a risolvo è troppo stretta oppure la

serratura è stata disallineata. Dopo che l'errore è stato corretto, il test deve essere eseguito nuovamente. Se la vite a risolvo è troppo stretta, il meccanismo di richiamo viene rallentato.

- Chiudere la porta e controllare il funzionamento della serratura spingendo la maniglia/maniglione antipanico verso la via di fuga.
  - Il chiavistello deve scattare all'indietro.
  - La porta deve aprirsi facilmente.
  - Se il chiavistello non si ritrae quando si aziona la maniglia o se la maniglia si aggancia, il cilindro della serratura o la serratura è disallineato/a o difettoso/a. Dopo la risoluzione dei problemi di cui sopra, è necessario eseguire nuovamente i test precedenti.

### 3. Classificazione (DIN 18252: 2018-05)

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Caratteristica           | Classificazione   |
| Variante                 | E   |
| Tipo                     | E   |
| Sicurezza della chiusura | 6   |
| Resistenza all'attacco   | D   |
| Funzione antipanico      | <div> <ul style="list-style-type: none"><li>R1 (Antipanico)</li> <li>FZG (Normale)</li></ul> </div> |

|         |         |         |         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| DK   27 | DK   28 | DK   29 | DK   30 | SE   31 | SE   32 | SE   33 | SE   34 |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|

Släpp knoppen.

- Cylindern måste automatiskt vridas tillbaka till område U.

- Använd ett behörigt identifikationsmedium.
  - Cylinder kopplas in.
- Vrid den kopplade knoppen i låsets spärriktning genom område R till område O.
  - Regeln skjuts för.
  - Inget återförande moment märkbart.
- Förflytta knoppen en aning över gränsen mellan områdena O och R i samma vridriktning.
- Släpp knoppen.
  - Från denna punkt måste den återförande kraften automatiskt vrida medbringaren till område U.
  - Regeln dras ut fullständigt.
  - Om knoppen inte vrids automatiskt till område U är antingen cylinderskruven för hårt åtdragen eller låset felaktigt inriktat. Åtgärda felet och genomför testet igen. En för hårt åtdragen cylinderskruv har en bromsande effekt på återföringsmekanismen.

- Stäng dörren och kontrollera låsets funktion genom att trycka på handtaget/panikregeln i utrymningsriktningen.
  - Regeln måste snäppa tillbaka.
  - Dörren måste gå lätt att öppna.
  - Om regeln inte dras tillbaka när handtaget trycks ner eller om handtaget fastnar är antingen låscylindern eller låset felaktigt

inriktat eller defekt. Åtgärda felet om genomför föregående text på nytt.

### 3. Klassificering (DIN 18252: 2018-05)

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Kännetecknen            | Klassificering   |
| Variant                 | E  |
| Typ                     | E  |
| Säkerhet för stagningen | 6  |
| Attackmostånd           | D  |
| Panikfunktion           | <div> <ul style="list-style-type: none"><li>R1 (Anti-panik)</li> <li>FZG (Standard)</li></ul> </div> |

För ytterligare teknisk information, se de detaljerade korta instruktionerna.